

	ESTUDO TÉCNICO PRELIMINAR ETP/EPE/DGC/SGP/01/2026	Data: 27/02/2026
	Assunto: Contratação de serviços técnicos especializados em tradução simultânea para o evento "Liderança Feminina"	
	Documentos Propostas enviadas pelos fornecedores	

I - DESCRIÇÃO DA AQUISIÇÃO 🇧🇷

I.1 - Tipo de Aquisição 🇧🇷

☐ Bem

☒ Serviço

☐ Obra de Engenharia

I.2 - Descrição do Objeto 🇧🇷

Contratação de serviço técnico especializados em tradução simultânea para o curso "Liderança Feminina", com carga horária de 9 (nove) horas, previsto para o período de 10 a 12 de março de 2025 no Auditório da Empresa de Pesquisa Energética - EPE.

II - JUSTIFICATIVA 🇧🇷

II.1 - Da necessidade

O curso sobre liderança feminina tem por objetivo discutir a construção da liderança, a formação de redes e alianças, o desenvolvimento de projeção pessoal e profissional, a comunicação pessoal, o fortalecimento do papel da mulher e a representatividade de mulheres em posição de liderança.

Será realizado pela professora e filósofa Gisèle Szczyglak, fundadora e CEO da WLC Partners e da associação internacional Open Mentoring Network. É especialista em mentoring, inteligência coletiva, liderança feminina, gestão de talentos, implementação de redes profissionais e marketing pessoal. Ph.D em Filosofia Política pela Universidade de Toulouse II, pós doc em Sociologia e em Ética Aplicada pela Universidade de Montreal. É autora dos livros: Do women collaborate with other women; Practical Guide to mentoring; How to be a brilliant mentor; Développez votre leadership: cultiver son influence pour entraîner dans l'action.

O curso será ministrado em francês ou inglês, pela professora e filósofa Gisèle Szczyglak, portanto, indica-se a contratação de serviço de tradução simultânea (francês | inglês <> português) para atender esse público em especial.

II.2 - Do quantitativo 🇧🇷

A prestação de serviço de tradução simultânea para o evento "Liderança Feminina", que possui carga horária de 9 (nove) horas, será para um público presente de até 40 (quarenta) pessoas, a ser realizado em 3 dias, no período da manhã, nos dias 10 a 12 de março de 2025, em idioma francês ou inglês para o português, com a

montagem de cabine com isolamento acústico e fornecimento dos equipamentos e profissionais necessários, tais como: central de intérprete, microfones e emissores ou transmissores de frequência, headsets, 40 (quarenta) receptores auriculares e técnico-operador e intérprete

Deverão ser executados os serviços de tradução simultânea, da língua francesa/inglesa para a língua portuguesa. É vedada a tradução a partir de tradutores eletrônicos;

A Contratada deve incluir em seu orçamento todos os equipamentos e materiais, cabeamento, encargos, transporte etc., necessários ao perfeito funcionamento do sistema de tradução simultânea e à prestação do serviço.

A prestação de serviços de tradução simultânea será realizada nas dependências da EPE e com recursos da Contratada. O Auditório da EPE está situado na Praça Pio X, Nº 54, 5º andar - Centro, Rio de Janeiro - RJ, 20091-040.

Deverá haver técnico disponível durante todo o serviço apto a solucionar/corrigir qualquer eventualidade que possa prejudicar a transmissão.

II.3 – Levantamento de mercado

Em relação a esse aspecto, verificou-se que as contratações ocorrem de maneira similar em outros órgãos da administração pública, com solicitações de preço para empresas com experiência neste ramo, acordo com a estimativa de público presente no evento, sendo a unidade de fornecimento global, incluindo todo material necessário bem como o serviço de intérpretes.

III - PESQUISA DE PREÇO / JUSTIFICATIVA DE PREÇO (DISPENSA)

III.1 - Fontes de pesquisa



Pesquisa direta com fornecedores



Pesquisa em painéis de preços



Pesquisa em sites



Notas fiscais da fornecedora exclusiva (Inexigibilidade)



Outras fontes

No caso de utilização de outras fontes, descreva-as clicando aqui.

III.2 - Pesquisa de preço

Visando garantir a transparência, a competitividade e a eficiência na contratação, foi realizado um levantamento junto empresas de reconhecida reputação no mercado para a tomada de preços dos serviços de tradução simultânea incluindo materiais e equipamentos, conforme tabela a seguir.

EMPRESA	TELEFONE	E-MAIL	VALOR TOTAL
Easy TS (CNPJ 27.899.276/0001-00)	(21) 2507-5437	is@easyts.com	R\$ 16.125,00

Interpret Brasil (CNPJ 13.860.868/0001-03)	(21) 2042-0399 / (11) 3090-6820	contato@interpretbrasil.com	R\$ 18.700,00
Riovox (22.707.330/0001-54)	(21) 99993-8381	comercial@riovox.com.br	R\$ 14.400,00
Casa Mundi (CNPJ 60.011.748/0001-11)	(61) 9 9113-9798	eloyoliveira@casamundisi.com.br	R\$ 14.000,00

III.3 - Critério de referência utilizado para obtenção do valor da aquisição 🇧🇷

☒ Menor preço

☐ Média dos preços

☐ Mediana dos preços

☐ Outro

No caso de utilização de outro critério, descreva-o clicando aqui.

III.4 - Valor da aquisição 🇧🇷

Considerando o levantamento de preços praticados no mercado e o critério de menor preço recomenda-se a contratação do fornecedor Casa Mundi LTDA, Razão Social Grupo Casa Mundi Ltda, CNPJ 60.011.748/0001-11, no montante de R\$ 14.000,00 (quatorze mil reais).

IV - OUTRAS INFORMAÇÕES

IV.1 - Forma de entrega 🇧🇷

Esta aquisição será entregue de que forma?

☒ Em uma única parcela

☐ De forma parcelada

☐ De forma mensal

☐ Conforme cronograma específico

No caso de cronograma específico, descreva-o clicando aqui.

IV.2 - Forma de pagamento 🇧🇷

De que forma o(s) pagamento(s) será(ão) executado(s)?

☒ Única

☐ Mensal

☐ Parcelada

☐ Conforme o uso/demanda

IV.3 - Pagamento antecipado

O pagamento dessa aquisição será feito de maneira antecipada?

☒ Não

☐ Sim, porque promove sensível economia de recursos

☐ Sim, representa condição indispensável para a obtenção do bem ou serviço

No caso de condição indispensável, justifique clicando aqui.

Se o pagamento for feito de maneira antecipada, qual será a garantia?

☐ Garantia contratual

☐ Cláusula contratual de devolução do valor pago antecipadamente

☐ Não há garantia nem cláusula de devolução

Justifique a não-adoção de cautelas e garantias, se for o caso, clicando aqui.

IV.4 - Vinculação ao planejamento estratégico

Esta aquisição está vinculada a alguma ação do planejamento estratégico?

☒ Não

☐ Sim

Caso afirmativo, informe a ação estratégica vinculada clicando aqui.

IV.5 - Possíveis impactos ambientais e medidas mitigadoras

Esta aquisição possui algum impacto ambiental? Se possui, qual é a medida mitigadora?

☒ Não

☐ Sim. Indique um impacto: Clique aqui e escolha um item

Caso afirmativo, informe as medidas mitigadoras dos possíveis impactos acima clicando aqui.

IV.6 - Parcelamento dos itens da aquisição

Os itens desta aquisição podem ser obtidos separadamente?

☐ Sim, esta contratação pode ser dividida em mais de um lote

☒ Não, essa contratação deve ser feita inteira em apenas um lote

IV.7 - Vedação à aquisição do mesmo fornecedor para mais de um item

Pode ser admitida a contratação de vários fornecedores para os itens da aquisição?

☐ Sim, pode ser admitida a contratação de mais de um fornecedor para os itens da aquisição

☒ Não, apenas um fornecedor deve ser contratado para todos os itens da aquisição

A fim de garantir a qualidade do serviço e a economia de escala através da escolha do mesmo fornecedor para atender integralmente ao serviço, é recomendado que todo o serviço de tradução simultânea seja prestado pelo mesmo fornecedor.

IV.8 - Participação de empresas reunidas em consórcio 📄

O consórcio de empresas consiste na associação de companhias ou de qualquer outra sociedade, com vistas à obtenção de finalidade comum em determinado empreendimento, geralmente de grande vulto ou de alta complexidade, exigindo para sua execução conhecimentos especializados e instrumental técnico de alto padrão.

Pode ser admitida a participação de empresas em consórcio?

☒ Não, pois a presente contratação não preenche os requisitos de alta complexidade e de relevante vulto, que impeçam a participação individual de fornecedores.

☐ Sim

Caso afirmativo, justifique clicando aqui.

IV.9 - Parte relacionada 📄

Esta aquisição possui alguma parte relacionada? Apenas para contratação direta.

☒ Não se aplica

☐ Não

☐ Sim

Caso afirmativo, descreva clicando aqui.

V - CONCLUSÃO

Diante do exposto, recomendamos a contratação da empresa Casa Mundi LTDA, Razão Social Grupo Casa Mundi Ltda, CNPJ 60.011.748/0001-11 para a prestação de serviço de tradução simultânea, uma vez que o fornecedor apresentou o menor preço cotado.

3. Estudo Técnico Preliminar ETP-EPE-DGC-SGP-01-2026.pdf

Documento número #56ee65de-97f1-48ac-a671-c83063f6d528

Hash do documento original (SHA256): 43b3f81153edf1d6094648841ee9d32e157df374d941061327b9875974450cdb

Assinaturas



Raphael Alves Pereira de Souza

CPF: 186.570.777-52

Assinou em 27 fev 2026 às 18:42:44



Clarisse Moreira Alves

CPF: 024.986.376-64

Assinou em 02 mar 2026 às 09:09:25



Higia Martins

CPF: 055.784.647-18

Assinou em 27 fev 2026 às 19:02:57

Log

27 fev 2026, 18:37:52	Operador com email rosecleide.custodio@epe.gov.br na Conta 9ff5c315-4340-4725-bec4-76ac5b6b51d6 criou este documento número 56ee65de-97f1-48ac-a671-c83063f6d528. Data limite para assinatura do documento: 29 de março de 2026 (18:37). Finalização automática após a última assinatura: habilitada. Idioma: Português brasileiro.
27 fev 2026, 18:39:33	Operador com email rosecleide.custodio@epe.gov.br na Conta 9ff5c315-4340-4725-bec4-76ac5b6b51d6 adicionou à Lista de Assinatura: clarisse.alves@epe.gov.br para assinar, via E-mail. Pontos de autenticação: Token via E-mail; Nome Completo; CPF; endereço de IP. Dados informados pelo Operador para validação do signatário: nome completo Clarisse Moreira Alves e CPF 024.986.376-64.
27 fev 2026, 18:39:33	Operador com email rosecleide.custodio@epe.gov.br na Conta 9ff5c315-4340-4725-bec4-76ac5b6b51d6 adicionou à Lista de Assinatura: raphael.souza@epe.gov.br para assinar, via E-mail. Pontos de autenticação: Token via E-mail; Nome Completo; CPF; endereço de IP. Dados informados pelo Operador para validação do signatário: nome completo Raphael Alves Pereira de Souza.

27 fev 2026, 18:39:33	Operador com email rosecleide.custodio@epe.gov.br na Conta 9ff5c315-4340-4725-bec4-76ac5b6b51d6 adicionou à Lista de Assinatura: higia.martins@epe.gov.br para assinar, via E-mail. Pontos de autenticação: Token via E-mail; Nome Completo; CPF; endereço de IP. Dados informados pelo Operador para validação do signatário: nome completo Higia Martins e CPF 055.784.647-18.
27 fev 2026, 18:42:44	Raphael Alves Pereira de Souza assinou. Pontos de autenticação: Token via E-mail raphael.souza@epe.gov.br. CPF informado: 186.570.777-52. IP: 152.237.148.51. Componente de assinatura versão 1.1393.0 disponibilizado em https://app.clicksign.com .
27 fev 2026, 19:02:57	Higia Martins assinou. Pontos de autenticação: Token via E-mail higia.martins@epe.gov.br. CPF informado: 055.784.647-18. IP: 179.134.94.210. Localização compartilhada pelo dispositivo eletrônico: latitude -22.95440811808387 e longitude -43.19807304315761. URL para abrir a localização no mapa: https://app.clicksign.com/location . Componente de assinatura versão 1.1393.0 disponibilizado em https://app.clicksign.com .
02 mar 2026, 09:09:25	Clarisse Moreira Alves assinou. Pontos de autenticação: Token via E-mail clarisse.alves@epe.gov.br. CPF informado: 024.986.376-64. IP: 189.122.186.79. Localização compartilhada pelo dispositivo eletrônico: latitude -22.956373433319 e longitude -43.18357926254598. URL para abrir a localização no mapa: https://app.clicksign.com/location . Componente de assinatura versão 1.1393.0 disponibilizado em https://app.clicksign.com .
02 mar 2026, 09:09:25	Processo de assinatura finalizado automaticamente. Motivo: finalização automática após a última assinatura habilitada. Processo de assinatura concluído para o documento número 56ee65de-97f1-48ac-a671-c83063f6d528.



Documento assinado com validade jurídica.

Para conferir a validade, acesse <https://www.clicksign.com/validador> e utilize a senha gerada pelos signatários ou envie este arquivo em PDF.

As assinaturas digitais e eletrônicas têm validade jurídica prevista na Medida Provisória nº. 2200-2 / 2001

Este Log é exclusivo e deve ser considerado parte do documento nº 56ee65de-97f1-48ac-a671-c83063f6d528, com os efeitos prescritos nos Termos de Uso da Clicksign, disponível em www.clicksign.com.